

అనువాదిత కెత్త

అవరు హేంగసరు... తడ మాదుత్తారే. నీవే అతురపడిశబేసు. హోగలు ఒందు గంటి, బరలు ఒందు గంటి. అల్లి ఎరదు గంటి మోత్తు అష్ట. హత్కెళ్ళ నీపు ఇల్లి ఇల్లి ఇద్దరే... నొన్న చమఫ సులిదుబిడ్డిని...’ బేదరిసిద.

బాలయ్యనిగే దౌడ్చుస్కి కోట్టంతాయితు. ‘ఆగలి దోరే ఆధ్ గంటి మోదలే ఇరుత్తేవే నోడి’ ఎన్నట హత్కెళ్ల బోందయిన పక్కదల్లి కుళిత. నితిదెయిందుకోండ తుంతురు హని ముత్తే కురువాయితు. కారు ముండ్చే జలియితు. జెసుస్కుద్దుతే మాఁ హేచ్చూయితే హోరతు కడిమెయాగల్లిల్ల. వెంకటాపుర డాటి పదిర సేరువ వేళిగే మత్తే జోరాయితు. పదిరదల్లి మాఁ నోడి చోందయినిగే ఎదే బడిదుకోళ్లలారంభిసు. అదాగలే క్షత్రలు అవరిసితు.

‘దోరేసాని... నావు అల్లి హోగువుదు కష్టవే. మద్దదారియిదలే వాపసు బరబేకాగుత్తదే. నది నోడి ఎష్ట జోరాగి కరియుత్తిదే. అష్ట పేల్లి హోళే నమ్మన్న దాటగోదువుదల్ల నోడి...’ ఎద.

కొడలే బాలయ్య, ‘పయ్య హుచ్చా... దారి తిళయదే దోరే కళుహిందారా... అష్టపేల్లి హోళే దాటలాగదిద్దర గొల్లపేల్లి కడెయింద హోగోణా...’ ఎద.

ఈ మాతుగాళన్న కేళిద దొడ్డ దోరేసాని, గదరుత్తా, ‘పయ్య... అష్టపేల్లి గొల్లపేల్లి ఎందు ఇల్లియే సుత్తుత్తా ఇరుత్తియా... సలేసాగి రాజస్సపేళే మేలే హోగలి గాది. నది, కుంటి యావుదూ ఇల్ల. ఎల్లమ్మన దేవస్థానద హత్కెళ్ల హోగుత్తేపే కేళిదలు.

‘హాం... హౌదౌదు... నానూ హాగే అందుకోళ్లత్తిద్దేనే దోరేసాని...’ ఎద బోందయ.

‘ఉంం... నొన్న తలే... హాగందుకోండవను హిగేకే హేళదే. దోరేసాని హేళదిద్దరే ఎడవట్టి మాదుత్తిద్దే...’ అణికేసద బాలయ్య.

‘పయ్య... నానేష్ట బారి హోగిల్ల... చెశ్చ దోరేసానియన్న కరేదుకోండు... బేకాదరే కేళు’ ఎద బోందయ.

ముత్తే అణికుపవంతి నగ్గతు, ‘పయ్య... నీను చిక్క దోరేసానియ మదువే సమయదల్లి బందే... నాను అవరు హుట్టువ మోదలనింద బరుత్తిద్దేనే గోత్తేనో...’ ఈ మాగాదల్లి బంటి వ్యక్తిన గాడి ఓడిస్తు నానే... దోరే యారన్న నంబుత్తిరల్ల. బాలుగానే హోగబేకిందు నస్సనే కళుహిసుత్తిద్దరు. ఆగ నింగం హళ్లయల్లియే ఇద్దేపు... అల్లవా దోరేసాని...’ ఎందు హింది తిరుగి నోడిద.

మోదలే దొడ్డ దోరేసాని కోపదిందిద్దాళే. సోఎదరికియేందు పట్టు హిదిదు తమ్మన మగాళన్న మనే తుంబికేండిద్దాళు. మాడికోండ నంతర నాదినయాడిద మాతినింద హోగిబురువుదు నింతుహోయితు. ఒఱకోబ్బరి బట్టలిన తుంబ సక్కరే హుయ్య అణ్ణతమ్మందిరిగే హంచబేకేందు ఎల్లేడే పుకారు కట్టితు. ఎల్లో దూరద పట్టణశ్శే యారు హోగుత్తారే బిదు ఎందుకోండాలు. ఆదరే యావుదో కేలసద మేలి తమ్మనే పట్టణదింద ఉలిగి బందిద్దానే. నమ్మ బాంధవ్వవేను కడిదుకాకిచోటువంతముదల్ల, ఒందు కేలస ఆగుత్తదే బిదు ఎందుకోండు ముళ్లన మేలి హోదంతే ఉలిగి హోగుత్తిద్దాళే.

‘పయ్య... ఏన్నో హుచ్చాటి... కరటి హోదితానే ఇతీఫరా, గాడి ఓడిస్తేరా...’ కోపదింద కూగిదశు దోరేసాని.